INVERTOROVÝ GENERÁTOR 2,3 KW / 2,5 KW KD697

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. VÝKON	JMENOVITÝ VÝKON	HMOTNOST	ZÁRUKA
2 500 W (2,5 kW)	2 300 W (2,3 kW)	23 kg (přenosný)	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Trvalý výkon 2 300 W a špičkový 2 500 W ideální na zahradu, kempování, chatu i řemeslné montáže.
- Invertorová mikroprocesorová technologie s čistou sinusovkou zajišťující bezpečné napájení citlivých přístrojů.
- Kompaktní kufříková konstrukce o hmotnosti 23 kg s ergonomickým integrovaným madlem pro přenášení.
- Moderní čtyřtaktní motor OHV s nízkou spotřebou paliva a tichým chodem v režimu ECO.
- Bezpečnostní signalizace: LED kontrolky pro výstup 230 V, přetížení (Overload) a hladinu oleje (Oil Alert).
- Automatická regulace otáček ECO-Throttle přizpůsobuje výkon motoru aktuálně připojené zátěži.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
SPALOVACÍ MOTOR A OCHRANA CO: Zařízení provozujte VÝHRADNĚ venku v dobře větraném prostoru min. 1,5 m od budov. Zákaz provozu uvnitř obytných vozidel, stanů či garáží (riziko otravy CO). Zákaz doplňování benzínu za chodu motoru nebo v blízkosti otevřeného ohně. Před převozem uzavřete palivový kohout a odvzdušňovací ventil nádrže. K zásuvkám nepřipojujte spotřebiče překračující trvalý příkon 2 300 W.

1. CHARAKTERISTIKA A PRINCIP DIGITÁLNÍHO INVERTORU KD697

Kompaktní kufříkový digitální invertorový generátor KRAFT&DELE KD697 představuje ideální mobilní zdroj elektrické energie s trvalým jmenovitým výkonem 2 300 W a krátkodobým maximem 2 500 W. Je zkonstruován pro napájení citlivé elektroniky, lékařských přístrojů, měřidel, zahradního i dílenského nářadí.

Mikroprocesorový invertor transformuje výstupní křivku do dokonale čisté sinusovky 230 V / 50 Hz. Díky nízké hmotnosti 23 kg, integrovanému madlu a akusticky tlumenému krytu je generátor vhodný pro rekreaci na chatě, kempování, venkovní akce i montážní práce v terénu.

HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI

- **Invertorový modul čistý sinus:** Bezpečný pro laptopy, TV i kotle.
- **Motor 120 cm³ OHV:** Spolehlivý 4-taktní agregát s lehkým ručním startem.
- **Hmotnost pouze 23 kg:** Snadné přenášení v jedné ruce.
- **Režim ECO-Throttle:** Automatické přizpůsobení otáček zátěži a úspora paliva.
- **Výstupy 230 V, 12 V a USB:** Dobíjení telefonů, autobaterií i napájení spotřebičů.

OBSAH DODÁVANÉHO BALENÍ

- Kufříkový invertorový generátor KRAFT&DELE KD697 (2,5 kW)
- Kabel pro dobíjení 12 V autobaterií se svorkami
- Trubkový klíč na zapalovací svíčku a šroubovák
- Plnicí trychtýř na motorový olej
- Originální český návod k použití se záručním listem

2. KOMPLETNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Značka a model	**KRAFT&DELE KD697**
Typ generátoru	**Kompaktní jednofázový digitální invertorový generátor**
Tvar výstupní křivky	**Čistá sinusovka (digitální střídač)**
Maximální výkon (S2)	**2 500 W (2,5 kW)**
Jmenovitý výkon (S1)	**2 300 W (2,3 kW)**
Zdánlivý výkon S1 / S2	**2,87 kVA / 3,12 kVA**
Výstupní napětí / frekvence	**230 V ~ 50 Hz (jednofázové AC)**
Stejnosměrný výstup DC	**12 V / 5 A + USB port**
Typ spalovacího motoru	**4-taktní OHV jednoválec chlazený vzduchem**
Zdvihový objem motoru	**cca 120 cm³**
Objem palivové nádrže	**4,0 litry**
Objem olejové náplně	**cca 0,4 l (SAE 10W-30 / 10W-40)**
Startovací systém	**Ruční lankový startér s dekompresí**
Hladina akustického tlaku LpA	**cca 68 dB(A) při 7 m (režim ECO)**
Hmotnost stroje	**cca 23,0 kg**
Ochranné funkce	**Senzor nízké hladiny oleje, tepelná ochrana invertoru, ECO mód**

1. SMRTELNÉ RIZIKO OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM (CO)

Spalovací motor elektrocentrály KD697 produkuje výfukové plyny obsahující jedovatý oxid uhelnatý (CO). CO je plyn bez barvy a zápachu, který rychle vytěsňuje kyslík z krve a způsobuje bezvědomí a smrt.

ZÁKAZ PROVOZU UVNITŘ BUDOV A OBYTNÝCH PROSTOR:
Generátor KD697 NIKDY neprovozujte uvnitř budov, garáží, chat, obytných aut, stanů ani pod přístřešky těsně u oken! Otevření dveří neposkytuje dostatečnou výměnu vzduchu. Provoz je povolen VÝHRADNĚ ve venkovním prostoru min. 1,5 metru od oken, dveří a nasávacích otvorů ventilačních systémů!

BEZPEČNÁ MANIPULACE S PALIVEM

- Benzín Natural 95 je vysoce hořlavá kapalina – zákaz kouření a otevřeného ohně!
- Doplňování paliva provádějte POUZE při vypnutém a vychladlém motoru.
- Nepřelívejte nádrž 4,0 l přes spodní lem palivového sítka.
- Před přepravou v kufru auta uzavřete palivový kohout i odvzdušňovací ventil!

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST ZÁSUVEK

- Nepřipojujte generátor k domovní síti bez schváleného přepínače sítí!
- Chraňte generátor před přímým deštěm a stříkající vodou (krytí IP23M).
- Pro venkovní rozvody používejte kabely s gumovou izolací H07RN-F.
- Trvalé zatížení nesmí překročit jmenovitých 2 300 W (špičkově 2 500 W).

2. POVINNÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

OCHRANA SLUCHU

Chrániče sluchu ČSN EN 352-1 při dlouhodobém pobytu v bezprostřední blízkosti generátoru.

OCHRANNÉ RUKAVICE

Tepelně a mechanicky odolné rukavice ČSN EN 388/407 chránící před popálením o kryt výfuku.

BEZPEČNÁ OBUV

Pevná pracovní obuv ČSN EN ISO 20345 pro bezpečný pohyb na pracovišti i v kempu.

ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL VÍČKA NÁDRŽE (AIR VENT):
Víčko palivové nádrže je opatřeno otočným ventilem. Před nastartováním motoru otočte ventil do polohy ON (otevřeno pro přívod vzduchu). Při transportu a skladování otočte ventil do polohy OFF (hermeticky uzavřeno proti úniku par a benzínu).

1. KONTROLA A PLNĚNÍ OLEJE (SAE 10W-30 / 10W-40)

Nový generátor je z výrobního závodu expedován BEZ motorového oleje. Před prvním startem je bezpodmínečně nutné nalít předepsané množství oleje!

POSTUP PLNĚNÍ OLEJOVÉ NÁPLNĚ

1. Umístěte kufříkový generátor na rovnou vodorovnou plochu.
2. Křížovým šroubovákem odšroubujte boční servisní kryt.
3. Vyšroubujte žlutou olejovou zátku s měrkou.
4. Pomocí přiložené nálevky nalijte cca **0,4 litru** oleje SAE 10W-30 nebo 10W-40.
5. Hladina oleje musí sahat k hornímu okraji plnicího hrdla.
6. Zátku pevně zašroubujte a nasaďte boční kryt zpět.

OCHRANNÝ SYSTÉM KONTROLY OLEJE

- Stroj je vybaven senzorem nízké hladiny motorového oleje.
- Při nedostatečném množství oleje elektronika zablokuje jiskru svíčky.
- Na panelu se rozsvítí červená kontrolka OIL ALERT a motor zhasne.
- Pravidelně kontrolujte hladinu před každým pracovním dnem!

2. TANKOVÁNÍ PALIVA A PŘÍPRAVA PŘED SPUŠTĚNÍM

Kompaktní nádrž pojme 4,0 litry bezolovnatého benzínu Natural 95, což postačuje na dlouhý provoz v režimu ECO.

TANKOVÁNÍ PALIVA

- Používejte výhradně čistý a čerstvý benzín Natural 95.
- Odšroubujte víčko nádrže a zkontrolujte sítko.
- Doplňte palivo maximálně po spodní okraj sítka.
- Po natankování víčko pevně zašroubujte.

PŘÍPRAVA PROVOZNÍHO STAVU

- Před startem otočte odvzdušňovací ventil víčka do polohy ON.
- Ujistěte se, že ze stroje neuniká benzín ani olej.
- Uzemněte kostru generátoru zemnicím šroubem na panelu.
- Odpojte všechny kabely ze zásuvek 230 V, 12 V i USB.

ZÁSADY PRO PALIVA E10:
Moderní automobilový benzín E10 váže vzdušnou vlhkost a po delším stání tvoří usazeniny a kyseliny, které korodují trysky miniaturního karburátoru. Pokud generátor nebudete používat déle než 4 týdny, vyprázdněte nádrž i plovákovou komoru karburátoru přes spodní vypouštěcí šroub!

• Strojově přeloženo

1. POSTUP SPOUŠTĚNÍ ČTYŘTAKTNÍHO MOTORU KD697

Spouštění generátoru KD697 je díky dekompresnímu systému snadné a nevyžaduje velkou fyzickou sílu.

START STUDENÉHO MOTORU

1. Otočte ventil víčka nádrže do polohy ON.
2. Otočte palivový kohout do polohy ON.
3. Vytáhněte páčku sytiče (CHOKE) směrem ven.
4. Vypněte spínač režimu ECO do polohy OFF.
5. Přepněte hlavní spínač zapalování do polohy ON.
6. Plynule povytáhněte lanko, až ucítíte odpor komprese.
7. Rázným a plynulým tahem nastartujte motor.
8. Po rozběhu pozvolna zasuňte sytič zpět do polohy RUN.

START TEPLÉHO MOTORU A ZASTAVENÍ

1. Při zahřátém motoru NEPULLUJTE sytič (ponechte v RUN).
2. Palivo do ON, spínač do ON a zatáhněte za šňůru.
3. **Zastavení stroje:** Nejprve odpojte spotřebiče ze zásuvek.
4. Nechte motor cca 1 minutu běžet naprázdno pro dochlazení.
5. Otočte spínač do polohy OFF a uzavřete palivový kohout.
6. Po vychladnutí otočte ventil víčka nádrže do polohy OFF.

2. OVLÁDACÍ PANEL, KONTROLKY A REŽIM ECO

Kompaktní čelní panel obsahuje všechny potřebné výstupy a bezpečnostní LED signalizaci.

PRVEK NA PANELU	FUNKCE / INDIKACE	PROVOZNÍ VÝZNAM
Zelená kontrolka OUTPUT	Normální provoz střídače (230 V)	Svítí, pokud je na výstupu stabilní sinusové napětí 230 V ~ 50 Hz
Červená kontrolka OVERLOAD	Přetížení nebo zkrat	Invertor odpojí napájení do zásuvek, motor pokračuje v chodu
Červená kontrolka OIL ALERT	Nízká hladina motorového oleje	Při poklesu oleje okamžitě vypne motor a chrání jej před zadřením
Spínač režimu ECO	Automatické snížení otáček	Výrazně snižuje hlučnost a spotřebu při zátěži pod 50 % jmenovitého výkonu
DC výstup 12 V + USB 5 V	Stejnosměrné napájení	Dobíjení autobaterií (max. 5 A) a mobilních telefonů přes USB

KDY VYPNUTÍ REŽIM ECO:
Režim ECO mějte zapnutý při běžném napájení osvětlení, notebooků, nabíječek a TV. Pokud připojujete spotřebiče s vysokým rozběhovým proudem (čerpadla, kompresory, vrtačky), přepněte spínač ECO do polohy OFF před zapnutím zátěže!

1. HARMONOGRAM PERIODICKÉ TECHNICKÉ ÚDRŽBY

Pravidelná údržba čtyřtaktního agregátu 120 cm³ je nezbytná pro zachování výkonu, nízkých emisí a tichého chodu.

SERVISNÍ INTERVAL	POLOŽKA ÚDRŽBY	PŘEDEPSANÝ TECHNOLOGICKÝ POSTUP
Před každým startem	Hladina oleje a palivo	Kontrola měrkou, ověření těsnosti palivového systému, čistota sání
Po prvních 20 mth (záběh)	Motorový olej SAE 10W-30/40	První kompletní výměna oleje (0,4 l) pro odstranění otěrových částic záběhu
Každých 50 mth	Pěnový vzduchový filtr	Vyprání v teplé vodě se saponátem, vysušení a lehké naolejování
Každých 100 mth	Motorový olej a svíčka	Kompletní výměna 0,4 l oleje; očištění svíčky, kontrola mezery 0,7–0,8 mm
Před uskladněním	Palivový systém	Vypuštění benzínu z nádrže i karburátoru, ošetření válce olejem

2. POSTUP VÝMĚNY OLEJE A KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE (0,4 L)

1. Zahřejte motor 3 minuty na volnoběh a poté jej vypněte.
2. Demontujte boční servisní kryt kufříku.
3. Vyšroubujte žlutou olejovou zátku s měrkou.
4. Pod hrdlo vložte vaničku a nakloňte kufřík pro vylití oleje.
5. Pomocí nálevky nalijte 0,4 l nového oleje SAE 10W-30/40.
6. Zkontrolujte hladinu po okraj hrdla a zátku zašroubujte.

KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY (A7RTC)

1. Sejměte servisní krytku zapalovací svíčky.
2. Odpojte koncovku svíčky a klíčem na svíčky ji vyšroubujte.
3. Očistěte elektrody jemným mosazným kartáčkem.
4. Měrkou zkontrolujte odtrh elektrod: **0,7 až 0,8 mm**.
5. Našroubujte svíčku rukou a dotáhněte klíčem s citem (cca 15 Nm).

ZÁSADY BEZPEČNÉHO PŘEVOZU V AUTOMOBILU:
Při transportu generátoru v zavazadlovém prostoru osobního automobilu: 1. Ujistěte se, že motor zcela vychladl; 2. Palivový ventil přepněte do polohy OFF; 3. Odvzdušňovací ventil víčka nádrže pevně zašroubujte do polohy OFF; 4. Zajistěte kufřík proti převrácení upínacími popruhy.

• Strojově přeloženo

1. PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

PŘÍZNAK PORUCHY	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
Motor nelze nastartovat	Zavřený odvzdušňovací ventil víčka (podtlak v nádrži); nedostatek oleje (Oil Alert); prázdná nádrž; vadná svíčka.	Otočte ventil víčka do polohy ON; doplňte olej na 0,4 l; doplňte čerstvý benzín; očistěte nebo vyměňte svíčku A7RTC.
Motor naskočí a ihned zhasne	Nedostatek motorového oleje při naklonění kufříku; uzavřený sytič u zahřátého motoru; voda v palivu.	Postavte kufřík na rovinu a doplňte olej; zasuňte sytič do polohy RUN; vypusťte karburátor a nalijte nový benzín.
Motor běží, ale ze zásuvky 230 V nejde proud	Invertor v režimu ochrany proti přetížení (svítí OVERLOAD); spálená pojistka stejnosměrného okruhu.	Odpojte všechny spotřebiče; vypněte a znovu nastartujte motor; snižte připojený příkon pod 2 300 W.
Motor kolísá v otáčkách (houpe)	Znečištěná volnoběžná tryska karburátoru; zapnutý režim ECO při proměnlivé zátěži; starý zvětralý benzín.	Vyčistěte karburátor v servisu; přepněte režim ECO do polohy OFF; vyměňte palivo za čerstvý Natural 95.
Výfuk kouří černým kouřem	Zanesený pěnový filtr sání; trvale vytažený sytič; příliš bohatá směs paliva v karburátoru.	Vyperte pěnovou vložku filtru; zasuňte páčku sytiče do polohy RUN; nechte seřídit karburátor.

2. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro kufříkový invertorový generátor KRAFT&DELE KD697 dodáváme originální náhradní díly a příslušenství.

KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ

- **KD697-ND01:** Pěnová vložka vzduchového filtru.
- **KD697-ND02:** Zapalovací svíčka A7RTC / Torch / NGK CR7HSA.
- **KD697-ND03:** Kompletní sestava ručního lankového startéru.
- **KD697-ND04:** Víčko palivové nádrže s odvzdušňovacím ventilem.
- **KD697-ND05:** Kabel pro dobíjení 12 V akumulátorů se svorkami.

AUTORIZOVANÁ DISTRIBUCE V ČR

Distribuce a autorizovaný servis pro Českou republiku: **Nejedlý s.r.o.**, Masarykovo náměstí 264, Humpolec. Kompletní nabídku tichých kufříkových elektrocentrál naleznete na **www.nasenaradi.cz**.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY)

Dovozce a zplnomocněný zástupce výrobce prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že níže specifikovaný výrobek splňuje veškerá příslušná základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení harmonizovaných předpisů Evropské unie:

Výrobce / Dovozce do EU:	**FOREINTRADE S.A.**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502)
Výrobek / Model:	**KRAFT&DELE KD697** — Invertorový generátor 2,3 kW / 2,5 kW KD697
Směrnice Evropského parlamentu a Rady:	**2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS), 2000/14/ES (Emise hluku), 2014/35/EU (LVD)**
Aplikované harmonizované normy:	**ČSN EN ISO 8528-13:2017, ČSN EN 60204-1 ed. 3, ČSN EN 55012 ed. 2, ČSN EN 61000-6-1 ed. 3, ČSN EN ISO 12100:2011**
Místo a datum vydání:	Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026
Zplnomocněná osoba výrobce:	**Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a výrobní nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

Záruka se nevztahuje na: Přirozené provozní opotřebení dílů (uhlíky motoru, trysky, oběžná kola, těsnění, filtry, ventily, zapalovací svíčky a řemeny), vady způsobené mechanickým pádem, přetěžováním nad stanovené limity či zanedbáním pravidelné údržby a čištění.

Výhradní distributor pro ČR:
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

Oficiální distribuce a e-shop:
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

Záruční a zákaznický servis:
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Kovové díly předejte do kovošrotu (17 04 05 ocel / litina). Opotřebovaný motorový olej odevzdejte ve sběrném dvoře (13 02 05*). Plastové tělo odevzdejte do tříděného odpadu (15 01 02). Elektroniku střídače předejte v rámci zpětného odběru OEEZ dle zákona č. 541/2020 Sb.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

DATUM	TYP SERVISNÍHO ZÁSAHU / PROHLÍDKY	ZJIŠTĚNÝ STAV, NAMĚŘENÉ HODNOTY A ÚDRŽBA	RAZÍTKO A PODPIS SERVISU
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, elektrické/mechanické parametry v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Periodická bezpečnostní prověrka a revize		
	Pravidelná údržba, čištění a kontrola opotřebení		
	Pravidelná dílenská revize nářadí BOZP		